

### **BAB III**

#### **METODE PELAKSANAAN**

Dalam pengerjaan subtitle series cartoon Arab Sadqa Rasulullah Episode 1-5, penulis menggunakan metode bebas. Dan berikut langkah langkah dalam proses pengerjaan

1. Memilih Film. Penulis memilih beberapa film berbahasa arab yang sesuai dengan sasaran penulis yakni siswa siswi yang berada di sekolah berbasis Islamic education.
2. Menganalisis Film. Penulis menganalisis film yang telah dipilih yakni Sadqa Rasulullah Episode 1-5. Karena dengan bahasa Arab fusha yang digunakan dan diperankan oleh anak anak berbentuk animasi. Sehingga cocok jika digunakan sebagai bahan pembelajaran terhadap anak anak yang mulai membiasakan diri dengan lingkungan berbahasa arab seperti di Sekolah berbasis Islamic education.
3. Memilih tools yang cocok untuk membantu penerjemahan seperti menggunakan freesubtitle.ai dan subtitle edit. Freesubtile membantu dalam pembagian waktu dan naskah arab kemudian subtitle edit untuk memberikan subtitle pada film.
4. Menerjemahkan film, yakni selain menggunakan tools yang paling penting adalah menggunakan kemampuan semaksimal mungkin dalam melakukan penerjemahan agar lebih akurat. Proses menerjemahkan ini membutuhkan waktu yang tidak sebentar, karena jika hanya mengandalkan tools maka terjemahan banyak yang tidak akurat dan salah.
5. Mengajukan hasil terjemahan kepada dosen pembimbing sehingga beberapa naskah yang terjemahannya kurang akurat bisa diperbaiki. Dan diajukan ulang setelah perbaikan.
6. Memasukkan naskah terjemahan yang sudah valid ke film berbahasa arab. Sehingga product sudah bisa untuk diujikan.